

МЕСТНЫЕ ВЛАСТИ ЕВРАЗИИ

ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Март 2015



EURASIA

LOCAL GOVERNMENTS

Informational and analytical bulletin



March 2015



Информационно-аналитический бюллетень «Местные Власти Евразии»
№1 (17) Март, 2015

Главный редактор:
Саида Загидуллина

Макет, дизайн, верстка:
Аниса Билалова

Информацию подготовили:
Регина Арасланова

Перевод на англ. язык:
Розалина Сагирова,
Регина Арасланова

Напечатано в оперативной
типографии «Рекламно-
производственная компания
«Волга».
Тираж 999 экземпляров.

Информационно-аналитический бюллетень публикуется 4 раза в год Евразийским региональным отделением Всемирной организации «Объединенные города и местные власти»

РЕКЛАМА

По вопросам размещения
рекламы обращаться по
телефону:
+7 843 292 09 34
или по e-mail:
uclg@yandex.ru

Содержание

Мнение	4
Ильсур Метшин призвал к евразийской интеграции	5
Результаты нашей работы.....	8
Всемирный Совет ОГМВ в Хайкоу	9
Исполнительное Бюро Ближневосточного отделения ОГМВ в Адане	13
Руководители городов Поволжья собрались в Казани	14
Встреча высшего руководства ОГМВ в Барселоне	16
Президент ОГМВ поддержал Евразийское отделение	19
Наши города	25
Коротко о главном	26
Казань в совокупности международных рейтингов	28
Новокуйбышевск вступил в ОГМВ	30
Ставрополь - лидер по комфортности жизни	31
Уникальный завод построят в Актау	32
Зимние Олимпийские игры 2022 в Алматы	33
Глобальный договор мэров	34
15 млн. рублей за веломаршрут	36
Передовая практика.....	37
Первый электробус уже в России	38
Город платит жителям «обратный налог»	39
Самый экологичный город мира	40
Календарь событий	41
Конгресс Местных Властей Евразии	42
Заседание Исполнительного Бюро в Порту-Алегри	43
Объединенные города и Местные власти	44

Contents

Opinion	4
Ilsur Metshin urged to the Eurasian integration.....	5
Results of our work	8
UCLG World Council meeting in Haikou	9
UCLG-MEWA Executive Bureau meeting in Adana	13
Mayors of the Volga region gathered in Kazan	14
Meeting of UCLG Presidency in Barcelona	16
The President of UCLG supported Eurasian section	19
Our cities	25
Brief news	26
Kazan in aggregate of international ratings	28
Novokuybyshevsk has joined UCLG	30
Stavropol is leader in comfort of life	31
A Unique Energy Complex will be built in Aktau	32
Winter Olympic Games 2022 in Almaty.....	33
Global Compact Mayors	34
\$15 million ruble for cycling route	36
Advanced practice	37
The first electrobus in Russia	38
«Reverse tax» is paid by the city to its residents.....	39
The most environmentally city of the world.....	40
Events calendar	41
Eurasia Local Governments Congress.....	42
Meeting of the Executive Bureau in Porto-Alegre	43
United Cities and Local Governments	44



Informational and analytical
bulletin «Eurasia Local
Governments»
№1 (17) March, 2015

Chief editor:
Saida Zagidullina

Layout, Design, Makeup:
Anisa Bilalova

Information was prepared:
Regina Araslanova

Translation:
Rozalina Sagirova,
Regina Araslanova

This bulletin was published in
operative printing establishment
"Advertising and production
company "Volga".
Circulation of 999 copies.

Information and analytical
bulletin is published four times
in a year by Eurasia regional
section of World organization
"United cities and local
governments".

ADVERTISEMENT

For advertising please call
+7 843 292 09 34
or by e-mail:
uclg@yandex.ru



Мнение



Opinion

Ильсур Метшин призвал к евразийской интеграции



Ilsur Metshin urged to the Eurasian integration

В недавнем Послании Президента России В.В.Путина было особо подчеркнуто огромное значение интеграционных процессов на Евразийском пространстве.

Ассоциация городов Поволжья призвана внести свой вклад в процессы Евразийской интеграции. И она уже играет свою позитивную роль, участвуя в международной деятельности как организация непосредственно, а также через своих городов-членов.

Но особого эффекта в этой работе можно добиться, участвуя в деятельности международных организаций. Я имею ввиду Всемирную организацию объединенных городов и местных властей, которая была учреждена в 2004 году при активном участии Казани и других городов Евразии.

Наша делегация Евразийского отделения ОГМВ в ноябре 2014 года приняла участие в работе Всемирного Совета ОГМВ в Хайкоу в Китае, приуроченного 10-летию юбилею Всемирной организации.

В заседании приняли участие более 400 местных и региональных лидеров из 49 стран мира. В состав делегации Евразийского отделения ОГМВ вошли руководители таких городов как Якутск, Нарьян-Мар, Арзамас, Улан-Удэ, Чебоксар, Нижнекамска, Ижевска, Киргизского города Ош, и другие руководители из городов СНГ.

Я хочу подчеркнуть, что участие городов Евразии в работе Всемирной организации укрепляет позиции России в целом.

В этой связи особую роль играет Евразийское отделение ОГМВ - это единая общность муниципалитетов на огромном пространстве, с общим языком межгосударственного общения, общей историей, общим менталитетом, общими экономическими задачами.

Мне было поручено выступить с речью на церемонии открытия Всемирного



In President's message of Russian Federation, Vladimir Putin was emphasized huge importance of integration processes in Eurasia. Volga Region Cities Association is intended to contribute to processes of the Eurasian integration. And it has already played a positive role by participating in international activities as an organization and through its member cities.

But the special effects of this work can be achieved by participating in activities of international organizations. I mean, the World Organization of United Cities and Local Governments, which was founded in 2004 with the active participation of Kazan and other cities of Eurasia.

In November 2014, our delegation of the Eurasian section of UCLG, took part in the work of the World Council of UCLG in Haikou in China, confined to the 10th anniversary of the World Organization.

More than 400 local and regional leaders from 49 countries of the world took part in a meeting. Mayors of Yakutsk, Naryan-Mar, Arzamas, Ulan-Ude, Cheboksary, Nizhnekamsk, Izhevsk, the Kyrgyz city of

совета. В выступлении были особо отмечены актуальность и перспективы евразийской интеграции. Наши предложения вызвали неподдельный интерес и искреннее оживление в зале. После завершения ко мне подошли мэры из городов Китая, Индии, Шри-Ланки, Индонезии, Турции, Сербии, Израиля, общественные деятели из других стран, поздравляли с выступлением и выражали солидарность с Россией.

На заседании второй сессии Всемирного Совета ОГМВ, мне было доверено стать председателем. Важно отметить, что впервые в 100-летней истории мирового движения муниципалитетов в качестве председателя заседания Саммита такого мирового уровня выступил мэр российского города.

ОГМВ – единственная всемирная организация, выделяющая Евразию как геополитический регион. Ни ООН, ни ЮНЕСКО, ни другие организации не хотят видеть Евразию. Они включают Россию в Европу, а Среднюю Азию в Ближний Восток и т.д. В ОГМВ мы можем высказывать свою позицию, напрямую обращаясь к мировому сообществу. Это беспрецедентная возможность.

Работа Всемирного Совета привела к продуктивному обмену мнениями на различные темы, включая местную экономику и социальное развитие, обеспечение местных общественных услуг и сокращение неравенства.

Также в Хайкоу было принято новое решение о проведении следующего заседания Совета Евразийского отделения ОГМВ в Казани в июле 2015 года.

Участвуя в работе уставных мероприятий ОГМВ, мы поняли, что ОГМВ – единственная всемирная организация, выделяющая Евразию как геополитический регион. Ни ООН, ни ЮНЕСКО, ни другие организации не хотят видеть Евразию. Они включают Россию в Европу, а Среднюю Азию в Ближний Восток и т.д. В ОГМВ мы можем высказывать свою по-

Osh, and other leaders of the CIS cities were a part of delegation of the UCLG-Eurasia.

I want to emphasize that the participation of Eurasia cities in the World organization strengthens the position of Russia as a whole.

In this regard, a special role is played by the UCLG-Eurasia - a single community of municipalities in a huge space, with a common language of communication between countries, a common history, a common mentality, general economic problems.

I was tasked to give a speech at the opening ceremony of the World Council. The relevance and prospects of Eurasian integration were noted in my speech. Our proposals have caused interest in a hall. After finishing I was approached by the mayors of the cities of China, India, Sri Lanka, Indonesia, Turkey, Serbia, Israel and other countries, congratulated with performance and expressed solidarity with Russia.

At the meeting of the second session of the World Council of UCLG, I was entrusted to become a chairman. It is important to note that for the first time in the 100-year history of the world movement of municipalities the mayor of the Russian city acted as the chairman of the meeting of the Summit.

The work of the World Council led to a productive exchange of opinions for various subjects, including the local economy and social development, ensuring local public services and reduce inequalities.

UCLG – the only global organization that separates Eurasia as a geopolitical region. Neither the United Nations nor UNESCO or other organizations do not want to see the Eurasia. They include Russia in Europe and Central Asia in the Middle East, etc. In UCLG we can express our position, addressing to the international community. This is an unprecedented opportunity.

Also in Haikou it was decided to hold the next meeting of the Council of the UCLG-Eurasia in Kazan in July 2015.

We realized that the UCLG - the only global organization that separates Eurasia

зацию, напрямую обращаясь к мировому сообществу. Это беспрецедентная возможность.

Уважаемые коллеги, я призываю всех вас более активно включиться в работу, так как это будет способствовать развитию Евразийской интеграции, укреплению позиции России на международной арене!

Должен сказать, что на Всемирном совете в Хайкоу мы выступили с инициативой проведения Рейтинга международной активности городов, который призван оценить деятельность городов мира в области международного сотрудничества. Это позволит увидеть, как активно они работают над повышением своего имиджа, как успешно привлекают инвестиции и способствуют развитию туризма.

Мы должны быть едины в вопросах евразийской интеграции и при любой возможности высказывать свою позицию. Мы должны проводить активную, согласо-

На Всемирном совете в Хайкоу мы выступили с инициативой проведения Рейтинга международной активности городов, который призван оценить деятельность городов мира в области международного сотрудничества.

ванную международную деятельность во благо России и в интересах Евразийской интеграции. Такую возможность нам предоставляет наша работа в составе Евразийского отделения ОГМВ, и эта работа официально поддерживается Министерством иностранных дел Российской Федерации, и эта наша задача, вытекающая из политики России, и президента Российской Федерации В.В.Путина.

Надеюсь, что и от вас уважаемые коллеги и от нашей Ассоциации городов Поволжья будут проявлены инициативы и сделаны конкретные предложения.

Из выступления Мэра г.Казани, Сопрезидента ОГМВ И.Р.Метшина на общем собрании членов Ассоциации городов Поволжья. Город Казань, 18 декабря 2014 года

as a geopolitical region. Neither the United Nations nor UNESCO or other organizations do not want to see the Eurasia. They include Russia in Europe and Central Asia in the Middle East, etc. In UCLG we can express our position, addressing to the international community. This is an unprecedented opportunity.

Dear colleagues, I urge all of you to be more actively involved in work, as it will contribute to the development of Eurasian integration, strengthening Russia's position in the international arena!

At the World Council meeting in Haikou we took the initiative to conduct the Cities International Activity Rating, which aims to assess the activity of the world cities in the field of international cooperation.

I must say that at the World Council meeting in Haikou we took the initiative to conduct the Cities International Activity Rating, which aims to assess the activity of the world cities in the field of international cooperation. This will allow to see how active they are working on their image improving, how successfully they attract investment and contribute to the development of tourism.

We are municipalities of Russia must be united in Eurasian integration and at every opportunity to express our opinion. We must pursue an active, coordinated international activity for the benefit of Russia and in the interests of the Eurasian integration. This opportunity is provided by our work as part of the Eurasian section of UCLG, and this work is officially supported by the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, and this is our goal, arising from the policy of Russia, and President of the Russian Federation V.V. Putin.

I hope that it will be taken the initiative and made specific proposals from you, dear colleagues, and from our Volga Region Cities Association.

Welcome speech of Ilсур Metshin, the Mayor of Kazan, UCLG Copresident at the general meeting of the Volga Region Cities Association. Kazan, December 18, 2014



Результаты нашей работы



Results of our work

Всемирный Совет ОГМВ в Хайкоу



UCLG World Council meeting in Haikou

24-26 ноября 2014 в городе Хайкоу (Китай) прошли заседания Всемирного Совета и Исполнительного Бюро ОГМВ. Напомним, что Всемирный Совет – представительный орган ОГМВ, состоящий из ведущих мэров со всех регионов мира. Исполнительное Бюро – это исполнительный орган ОГМВ.

В заседаниях приняли участие более 400 местных и региональных лидеров из 49 стран мира. В составе делегации Евразийского отделения ОГМВ, возглавляемой Со-президентом ОГМВ И.Р.Метшиным участие приняли: вице-президент ОГМВ, Мэр Якутска Айсен Николаев, Генеральный Секретарь ЕРО ОГМВ Расих Сагитов, Мэр Нарьян-Мара Татьяна Федорова, Мэр Арзамаса Михаил Бузин, Мэр Улан-Удэ Александр Голков, Мэр города Ош (Киргизстан) Айтмамат Кадырбаев, Глава города Чебоксары Леонид Черкесов, Глава города Ижевска Александр Ушаков, Председатель комитета законодательного собрания ЯНАО по государственному устройству и местному самоуправлению Марат Абдрахманов и многие другие.

The United Cities and Local Governments World Council and the Executive Bureau were held in Haikou (China) from 23 to 26 November. The World Council is the representative body of UCLG, consisting of leading mayors from all regions of the world. The Executive Bureau is the executive body of UCLG.

The meeting was attended by over 400 local and regional leaders from 49 countries. The delegation of the Eurasian section of UCLG chaired by the Co-President of UCLG Ilсур Metshin, other participants are: Vice-President of UCLG, Mayor of Yakutsk Aysen Nikolayev, Secretary General of UCLG Eurasia Rasikh Sagitov, Mayor of Naryan-Mar Tatiana Fedorova, Mayor of Arzamas Mikhail Buzin, Mayor of Ulan-Ude Alexander Golko, Mayor of Osh (Kyrgyzstan) Aytmamat Kadyrbaev, Chairman of the legislative Assembly of YANAO Marat Abdrakhmanov, Chief of Staff of the Council of Nizhnekamsk Municipal District Robert Garipov, Deputy Head of Administration the city of Cheboksary, and many others.



Утром 26 ноября Сопрезидент ОГМВ, Мэр Казани И.Р.Метшин выступил на церемонии открытия. В своем выступлении он отметил рост эффективности Евразийского отделения ОГМВ. Особое внимание было уделено «Рейтингу Международной Активности Городов», инициированному Евразийским отделением ОГМВ и призванному оценить деятельность городов мира в области международного сотрудничества. На сегодняшний день ведется активная работа по разработке рейтинга, уже подготовлены объективные критерии по определению этой оценки.

s and Local Governme

开幕式 Opening Ceremony

年11月26日 Haikou, China 26



Ильсур Метшин также высказал свое мнение о перспективах евразийской интеграции: «Вопросы евразийской интеграции идентичны задачам развития Тысячелетия, которые стоят перед человечеством, и о которых говорит Организация Объединенных Наций. Евразийская интеграция в главной степени будет способствовать решению таких актуальных проблем, как строительство доступного жилья, развитие общественного транспорта, повышение качества окружающей среды, питьевой воды, создание новых высококвалифицированных рабочих мест и возможностей для самореализации молодежи».

26 ноября состоялось заседание Всемирного Совета ОГМВ, состоявшее из двух сессий. В рамках заседаний Всемирного Совета были приняты решения по текущей деятельности организации. В частности, утвержден план работы на 2015 годы, заслушан отчет о финансовой деятельности организации, представлены результаты деятельности комитетов и рабочих групп, а также заслушаны отчеты о деятельности региональных отделений. Отчет о деятельности Евразийского отделения за 2014 представил Вице-президент ОГМВ, Мэр Якутска Айсен Николаев. Де-

In the morning of November 26, Co-President of UCLG, Mayor of Kazan Ilсур Metshin spoke at the opening ceremony. In his speech he noted the increase in the efficiency of the Eurasia section of UCLG. Particular attention was paid to the «ratings of international activity of the city», initiated by the Eurasia section of UCLG and is designed to assess the activities of cities around the world in the field of international cooperation. Today there is an active work on the development of the rating, objective criteria to determine the evaluation has already prepared.

Ilсур Metshin also expressed his opinion about the prospects of Eurasian integration «Eurasian integration is identical to the Millennium Development Goals that facing humanity, and about which the United Nations says. Eurasian integration in the main level will contribute to solving the most pressing issues like affordable housing, public transport, improving the environment, drinking water, the creation of new highly skilled jobs and opportunities for self-realization of young people».



On November 26 the meeting of the UCLG World Council consisting of two sessions held. During the World Council meeting decisions on the current activities of the organization were made. In particular, there was adopted the work plan - 2015, heard a report on the financial activities of the organization, presented the results of the committees and working groups, and heard reports on the activities of the regional section. Report on the activities of the Eurasian section for 2014 was presented by Vice-President of UCLG, Mayor of Yakutsk Aysen Nikolaev. The Eurasia section was found to be effective.

Moderator of the second session of the World Council of UCLG was a Co-President of UCLG, the Mayor of Kazan Ilсур Metshin. It is important to note that for the first time

ятельность Евразийского отделения была признана эффективной.

Модератором второй сессии Всемирного Совета выступил Сопрезидент ОГМВ Мэр Казани И.Р. Метшин. Важно отметить, что впервые в истории в качестве председателя заседания Всемирного Совета выступил мэр российского города.

В ходе заседания Всемирного Совета со-президенты ОГМВ отметили важность данного заседания, приуроченного 10-летию юбилею Всемирной организации. Президиум ОГМВ также подчеркнул жизненно важную политическую вовлеченности мэров со всего мира в разработке стратегии и определении дорожной карты на 2015 год.

Стоит отметить, что члены президиума объявили 2015 «годом беспрецедентной концентрации международных процессов принятия решений, охватывающих широкий круг ключевых вопросов программы местных и региональных органов власти. Кроме того, 2015 год также является годом, когда ОГМВ подпишет соглашение о стратегическом партнерстве с Европейским союзом. Это знаменует собой новый этап в отношениях между обеими организациями, а также признание местного самоуправления в европейской политике».

Работа Всемирного Совета привела к богатому обмену мнениями на различные темы, включая местную экономику и социальное развитие, обеспечение местных общественных услуг и сокращение неравенства.

Члены президиума объявили 2015 годом беспрецедентной концентрации международных процессов принятия решений, охватывающих широкий круг ключевых вопросов программы местных и региональных органов власти.

По предложению Африканского отделения ОГМВ Всемирный Совет принял резолюцию, выражающую солидарность организации с местными властями пострадавших от эпидемии Эбола, и призвал членов продемонстрировать свою активную солидарность с пострадавшим населением.



in history, chairman of the World Council meeting was the mayor of the Russian city.

During the World Council meeting UCLG Co-Presidents stressed the importance of this meeting that marks the 10th anniversary of the World Organization. The UCLG Presidency further stressed the vital importance of political involvement from Mayors around the world in developing the strategy and defining the roadmap for 2015.

Members of the Presidency also highlighted that 2015 "will be a year of an unprecedented concentration of international decision-making processes, covering a wide range of key topics for the agenda of local and regional governments."

Members of the Presidency also highlighted that 2015 "will be a year of an unprecedented concentration of international decision-making processes, covering a wide range of key topics for the agenda of local and regional governments. Furthermore, 2015 is also the year in which UCLG will sign a Strategic Partnership Agreement with the European Union, which marks a new phase in the relations between both institutions, as well as the acknowledgment of local governments in European policy."

The work of the World Council has resulted in rich exchanges on various topics, including local economic and social development, the provision of local public services and reducing inequalities, among others.

The World Council recalled that solidarity is at the core of its movement and at the proposal of the African Section of UCLG, the World Council adopted a resolution

В рамках заседания состоялись выборы одного из Со-президентов ОГМВ. Переизбранию послужили местные выборы в Эквадоре, в ходе которых был избран новый мэр, прекратились полномочия предыдущего мэра Эквадора, со-президента ОГМВ, Августо Баррера. Вакантный пост со-президента ОГМВ занял Мэр города Кито Маурисио Родас. Генеральный секретарь ОГМВ Жозеп Ройг был переизбран на второй срок.

Пост со-президента ОГМВ занял Мэр города Кито Маурисио Родас. Генеральный секретарь ОГМВ Жозеп Ройг был переизбран на второй срок.

Следующее заседание Исполнительного Бюро ОГМВ пройдет в Порто Аллегре (Бразилия) в июне 2015 года по приглашению мэра города Хосе Фортунати. А следующее заседание Всемирного Совета по приглашению Мэра Парижа Анны Идальго состоится в 2015 году в Париже (Франция) совместно с Парижской Климатической конференцией (COP21).

Следующее заседание Исполнительного Бюро ОГМВ пройдет в Порто Аллегре (Бразилия) в июне 2015 года. А следующее заседание Всемирного Совета состоится в 2015 году в Париже (Франция) совместно с Парижской Климатической конференцией (COP21).

По завершению конференции большинство участников приняли участие в Церемонии вручения награды за городские инновации, которая состоялась в городе Гуанчжоу 27-28 ноября при организационной поддержке ОГМВ, Метрополис и Мэрии города Гуанчжоу.

expressing the solidarity of the organization with local governments suffering from the Ebola pandemic, and called on members to demonstrate their active solidarity with affected populations.

The Mayor of Quito, Mauricio Rodas, was elected as Co-President. UCLG World Council renewed Josep Roig's term as Secretary General for three years.

During the meeting, the election of one of the co-president of UCLG was held. The Mayor of Quito, Mauricio Rodas, was elected as Co-President and was entrusted to strengthen the presence of UCLG in Latin

The next meeting of Executive Bureau will be held in Porto Alegre, Brazil, in June 2015. The next World Council in 2015 will be held in Paris, France, in the framework of the 2015 Paris Climate Conference (COP 21).

America; a region where the urban agenda is of crucial importance, and where lessons learned from local and regional policies are references for other parts of the world. UCLG World Council renewed Josep Roig's term as Secretary General for three years.

The next meeting of Executive Bureau will be held in Porto Alegre, Brazil, in June 2015 at the invitation of the city's Mayor, Jose Fortunati. The next World Council in 2015 will be held in Paris, France, in the framework of the 2015 Paris Climate Conference (COP 21), at the invitation of Co-President Anne Hidalgo, Mayor of Paris.

Following the Council, most participants attended the Ceremony of the Prize for Urban Innovation on 27 and 28 November in the city of Guangzhou, co-organized by UCLG, Metropolis and Guangzhou.

Исполнительное Бюро Ближневосточного отделения ОГМВ в Адане



UCLG-MEWA Executive Bureau meeting in Adana

В Адане (Турция) 19 декабря 2014 года по любезному приглашению столичной мэрии Адана и при участии Союза муниципалитетов Турции состоялось заседание Исполнительного Бюро Ближневосточного отделения ОГМВ.

Евразийское отделение ОГМВ было представлено Генеральным секретарем ЕРО ОГМВ Расихом Сагитовым. После вступительных речей, встреча продолжилась презентацией повестки дня заседания, отчетом о деятельности Ближневосточного отделения ОГМВ и докладом омбудсмена.

Кроме этого были заслушаны финансовый отчет за 2014 год, проект программы деятельности на 2015 год, проект бюджета

UCLG-MEWA Executive Bureau and Council Joint Meeting took place in Adana (Turkey) on 19 December 2014 at the kind invitation of Adana Metropolitan Municipality and with the contribution of Union of Municipalities of Turkey.



на 2015 год, а также Устав Ближневосточного отделения ОГМВ, были согласованы и приняты предлагаемые поправки. Консенсусом были приняты 19 заявок на членство от местных органов власти и объединений местного самоуправления.

UCLG-Eurasia was represented by the Secretary General of Eurasia Section of UCLG Rasikh Sagitov. After the opening speeches, the meeting continued with the presentation of the agenda of the meeting, UCLG-MEWA Report of Activities, and Ombudsman Report. Furthermore, 2014 Financial Report, 2015 Draft Program of Activities, 2015 Draft Budget and UCLG-MEWA Bylaws were negotiated and proposed amendments were adopted. Applications for UCLG-MEWA Membership and Applications for Resignation from UCLG-MEWA Membership were negotiated and adopted. 19 applications for membership from local government and local government associations were accepted with consensus.

Руководители городов Поволжья собрались в Казани

ММММ Mayors of the Volga region gathered in Kazan

18 декабря 2014 года в Казани под председательством полномочного представителя Президента Российской Федерации в Приволжском федеральном округе Михаила Бабича состоялось заседание Окружного консультативного Совета по развитию местного самоуправления в Приволжском федеральном округе. В совещании приняли участие Президент Республики Татарстан Рустам Минниханов, представители Совета Федерации и Государственной Думы, Минстроя России, руководители Всероссийских и окружных общественных организаций по местному самоуправлению, представители законодательной и исполнительной власти регионов округа, главы муниципалитетов.

Рабочими группами Окружного консультативного совета был проведён комплексный мониторинг законодательства и выработан ряд предложений, более по-

On December 18, 2014 in Kazan, under the chairmanship of the Plenipotentiary Representative of the President of the Russian Federation in the Volga Federal District Mikhail Babich, a meeting of the District Advisory Council for the Development of Local Governments in the Volga Federal District. The meeting was attended by the President of the Republic of Tatarstan Rustam Minnikhanov, representatives of the Federation Council and the State Duma, the Ministry of Construction of Russia, heads of Russian and county public organizations on local governments, representatives of legislative and executive power of regions, heads of municipalities.

Working groups of the District Advisory Board was conducted complex monitoring of the legislation and developed a number of offers, more than half of which were included

ловинны из которых были учтены при совершенствовании федерального законодательства.

«Наша совместная работа позволила внести более 200 предложений в изменение действующей нормативной правовой базы. Порядка 150 предложений в том или ином виде принято. Это высокий коэффициент полезной деятельности», - оценил работу совета за уходящий год Михаил Бабич.

С основным докладом на заседании Окружного консультативного совета выступил заместитель Председателя комитета Совета Федерации Вячеслав Тимченко. Один из авторов реформы местного самоуправления сказал, что за последние 2-3 года в сфере МСУ реализован целый ряд законодательных инициатив и в ближайшее время необходимо оценить, как эти изменения будут осуществлены на практике.

Представители Минстроя России рассказали о том, что в последнее время в сфере ЖКХ приходят частные инвестиции, причем подобные проекты реализуются не в крупных городах, а в небольших муниципалитетах. Также обсуждались вопросы благоустройства и состояния дорожного строительства.

В тот же день в Казанской ратуше, под председательством главы столицы Татарстана Мэра Казани Ильсура Метшина прошло общее собрание членов Ассоциации Городов Поволжья.

Напомним, на общем собрании членов АГП, состоявшемся в Ульяновске 17 октября, Мэр Казани был избран председателем Ассоциации.

В работе заседания также приняли участие заместитель полномочного представителя Президента РФ в ПФО Олег Мельниченко и руководители городов Приволжского федерального округа, не входящих в АГП.

В ходе собрания Ильсур Метшин призвал коллег из городов Приволжского федерального округа принять активное участие в работе Евразийского отделения Всемирной организации «Объединенные Города и Местные Власти» в целях укрепления Евразийской интеграции.

Источник: Официальный сайт Полномочного представителя Президента РФ в ПФО.

in the improvement of federal legislation.

«Our joint work allowed to present more than 200 proposals to change the current regulatory legal framework. About 150 proposals were accepted. It is high coefficient of useful activity»- Mikhail Babich estimated work of council for the expiring year.

The main speaker at the meeting of the District Advisory Board was the Deputy Chairman of the Federation Council Vyacheslav Timchenko. One of the authors of reform in local government told that for the last 2-3 years in the sphere of local government a number of legislative initiatives are realized and soon it is necessary to estimate as these changes will be carried out in practice.

Representatives of the Ministry of Construction of Russia told that recently private investments come to housing sector, and similar projects are realized not in the big cities, and in small municipalities. They also discussed the state of improvement and road construction.

On the same day in the Kazan City Hall, under the chairmanship of the Mayor of the capital of Tatarstan Kazan Ilсур Metshin held a general meeting of members of the Association of the Volga Region Cities.

We will remind, at the general meeting members of Association of the Volga Region Cities, which took place in Ulyanovsk on October 17, the Mayor of Kazan was elected the chairman of the Association.

The meeting was also attended by the deputy of the Presidential Plenipotentiary in the Volga Federal District Oleg Melnichenko and heads of cities of the Volga Federal District, outside the Association of the Volga Region Cities.

At the meeting Ilсур Metshin urged his colleagues from the cities of the Volga Federal District to take an active part in the work of the Eurasia section of the World Organization «United Cities and Local Governments» in order to strengthen the Eurasian integration.

Source: Official web-site of the Presidential Plenipotentiary in the Volga Federal District



Встреча высшего руководства ОГМВ в Барселоне

Meeting of UCLG Presidency in Barcelona

9-13 февраля 2015 года в Барселоне прошли заседания секретариатов, комитетов и высшего руководства Всемирной организации «Объединенные города и местные власти». В мероприятиях приняли участие Мэр Казани Ильсур Метшин, являющийся сопresidentом ОГМВ, мэр Стамбула, президент ОГМВ Кадир Топбаш, генеральный секретарь ОГМВ Джозеф Ройг, мэр Барселоны Хавьер Триас, мэр Рабата Фатхалла Уалалу, президент Ассоциации местных властей Ботсваны Мфо Моруакгомо, президент Национальной конфедерации муниципалитетов Бразилии Паулу Циолкоски и представители муниципалитетов других городов мира.

С приветственным словом ко всем присутствующим обратился мэр Стамбула, президент ОГМВ Кадир Топбаш. В своей речи он доложил о прошедшей недавно конференции ООН в Нью-Йорке, на которой им был представлен доклад о важности участия местных и региональных властей в мировом сообществе. Он также выразил слова благодарности всем рабочим комитетам, группам, принимавшим активное участие в заседании в Нью-Йорке и признал тот факт, что подобные встречи способствуют ОГМВ стать более эффективной и успешной сетью местных властей. Ссылаясь на «эффект бабочки», Кадир Топбаш заявил, что любая маленькая инициатива в правильном направлении на местном уровне может оказать огромное влияние во всем мире.

Далее слово было передано сопresidentу ОГМВ, Мэру Казани, Ильсору Метшину. По его мнению, узнаваемость и влияние ОГМВ в мире возросли: значительно укреплены позиции в Организации Объединенных Наций, создано отделение регионов. Это способствует тому, что проблемы местных властей широко обсуждаются, а цель устойчивого городского развития включена в глобальную повестку развития ООН.

The meeting of the secretariats, committees and senior management of the World organization «United Cities and Local Governments» held in Barcelona from 9 to 13 February, 2015. The event is attended by Mayor of Kazan, Ilsur Metshin, who is a UCLG co-president; Mayor of Istanbul, UCLG President, Kadir Topbaş; UCLG Secretary General Joseph Roig; Mayor of Barcelona, Xavier Trias; Mayor of Rabat, Fathallah Ualalu, president of the Association of Local Authorities of Botswana, Mpho Moruakgomo; president of the National Confederation of Municipalities of Brazil, Paulo Tsiolkoski, and representatives of municipalities of other cities.

The UCLG President Kadir Topbaş reported about the statement he made at the UN conference held in New York earlier



this week on the implementation of the Post 2015 Agenda, where he pledged for the key role of local and regional authorities in addressing the implementation of any global agenda if it has to have impact on people on the ground. He reiterated his thanks for their participation in the retreat to the regional sections and committees and working groups, and acknowledged the fact that this strategic reflection will help UCLG become an efficient network of networks of local authorities. He confirmed the need to develop a proactive approach to the global agenda. Making

В ходе заседания Ильсур Метшин выступил с презентацией рабочего плана Евразийского отделения ОГМВ на 2015 год, представив инициативы отделения, одной из которых является создание рейтинга международной активности городов мира. «Сегодня города вовлечены в конкурентную борьбу за инвестиции, туристические потоки, трудовые ресурсы и так далее. Конкуренция идет не столько с соседями, сколько с профильными городами в других странах и на других континентах. В этих условиях возникает необходимость узнать, какие из городов наиболее преуспели в том или ином вопросе, чей опыт можно было бы использовать во благо наших жителей. Мэрам всегда интересно знать, как выглядит его город по сравнению с другими, им интересно показать те проекты, которые были сделаны с душой и которые могут стать мировым опытом», - обозначил Мэр г. Казани целесообразность составления такого рейтинга.

Рейтинг будет составляться секретариатом Евразийского отделения ОГМВ совместно с экспертной группой, которая будет включать в себя ученых-экспертов в области международного сотрудничества. Нарботки экспертной группы и секретариата будут утверждаться Экспертным Советом ЕРО ОГМВ.

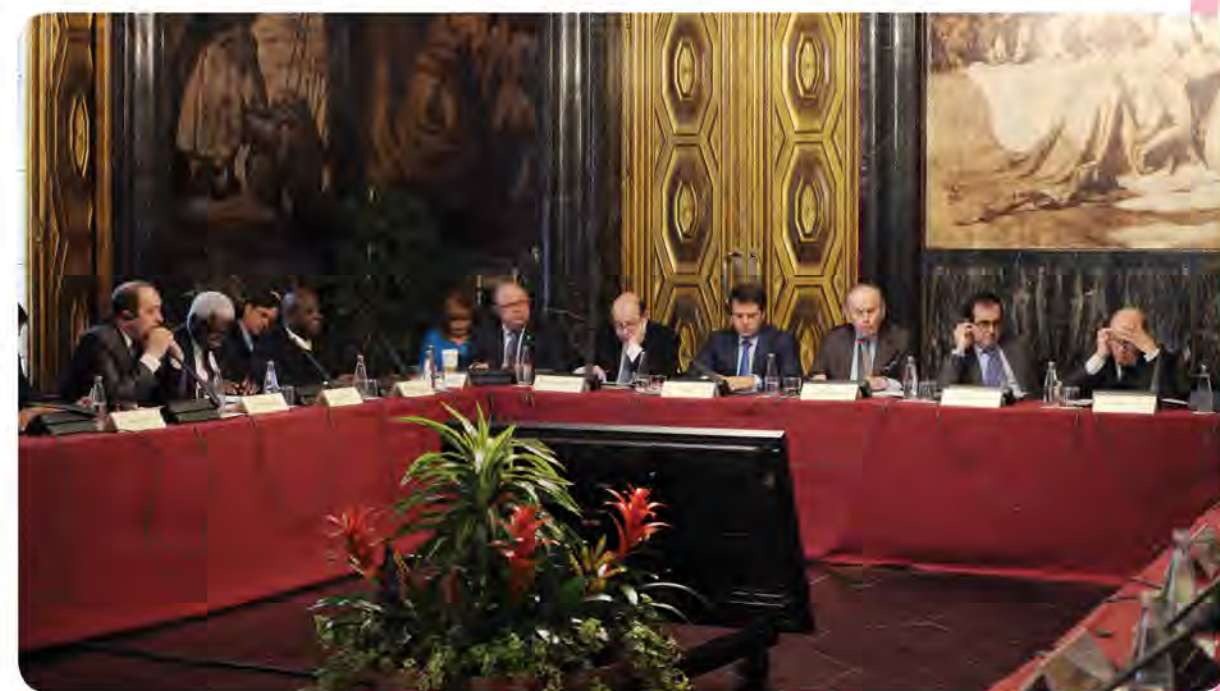
Планируется, что результаты первого рейтинга, который будет включать города Евразийского отделения ОГМВ, будут озвучены в июле 2015 года на Конгрессе местных властей Евразии. Ильсур Мет-

reference to the butterfly effect, he stated that any small initiative in the right direction at the local level can have enormous impact across the world. He expressed the hope that every single local authority under this roof of UCLG is mobilized and is at the fore front to showcase the cornerstone role of the local authorities in keeping up to the people expectations.

A further word was given to Mayor of Kazan, Ilsur Metshin. In his opinion recognition and influence of UCLG in the world is increased: strengthened the position in the United Nations and created the sector of regions. Thereby, those problems of local governments are widely discussed and goal of the sustainable urban development included in Global Agenda of the United Nations.

During the meeting, Ilsur Metshin made a presentation of the 2015 work plan of the UCLG Eurasia section, suggesting establishment of an international cities' activity rating. «Today, cities compete in investment, tourist flows, human resources and so on. The competition is not so much with neighbors as with cities in other countries and on other continents. In these circumstances, it is necessary to find out which cities have succeeded in this or that respect, whose experience could be used for people's benefit. Mayors always want to know how their cities look in comparison with others and are interested in showing their achievements that could be shared with the rest of the world», - the Mayor of Kazan emphasized the benefits of such a rating.

The rating will be drafted by the secretariat of the UCLG Eurasia section together with a group of experts which will



шин пригласил членов Президиума ОГМВ посетить Казань летом этого года. «Очень важным событием для нашей организации в 2015 году станет Конгресс местных властей Евразии, который проводится раз в три года и собирает местных и региональных лидеров Евразийского региона. Конгресс состоится в Казани в дни проведения чемпионата мира по водным видам спорта-2015. Я приглашаю членов Президиума посетить Казань для участия в нашем уставном мероприятии, посмотреть церемонию открытия Всемирного чемпионата по водным видам спорта и поближе познакомиться с нашим гостеприимным 1000-летним городом», - сказал Мэр Казани.

Ильсур Метшин также выразил желание провести заседание Исполнительного бюро в июне 2016 года в Казани. Стоит отметить, что за всю историю Всемирной организации ни одно уставное мероприятие ОГМВ не проводилось ни в России, ни в любой другой стране Евразии. «Это серьезный шанс для всех членов Исполнительного бюро ознакомиться с Россией, с Казанью. Само географическое положение России, в частности, Республики Татарстан на евразийском пространстве предполагает их роль как плацдарма для сближения западной и восточной цивилизаций, поэтому мы стремимся укрепить наши отношения со всеми странами евразийского региона, активно участвовать в строительстве свободной системы торговли, в экономическом и инвестиционном сотрудничестве. Кроме того, Казань имеет огромный опыт проведения мировых мероприятий самого высокого уровня», - отметил мэр города Казани. Ильсур Метшин выразил надежду, что эта инициатива будет поддержана на ближайшем заседании Исполнительного бюро в городе Порту-Алегри.

Кроме того в заседании обсуждались различные вопросы других отделений ОГМВ. В частности, генеральный секретарь африканского отделения Мфо Моруакго настаивал на необходимости согласования даты проведения будущих заседаний с региональными отделениями, к примеру, Всемирный Совет в Париже совпадает с рабочим совещанием мэров африканских городов на высшем уровне.

include scientists and experts in the field of international cooperation. Experts' and the Secretariat's recommendations will be approved by the Expert Council of the Eurasia section of UCLG.

It is expected that the results of the first rating, which will include the cities of the UCLG Eurasia section, will be announced at the Congress of Local Authorities of Eurasia in July 2015. Ilsur Metshin invited members of the Presidency of UCLG to visit Kazan this summer. «The Congress of Local Authorities will be important event for us in 2015, which is held every three years and gathers local and regional leaders of the Eurasia region». The congress will be held in Kazan during the 2015 FINA World Championships. «I would like to invite members of the Presidency to visit Kazan and take part in the Eurasia Local Governments Congress and visit the opening ceremony of the World Aquatics Championships», said Mayor of Kazan.

Ilsur Metshin also expressed a desire to host the June 2016 Executive Bureau meeting in Kazan. It is worth noting that in the history of the World Organization, no statutory UCLG event has been conducted either in Russia, or in any other Eurasia country. «This is a good chance for all members of the Executive Bureau to become familiar with Russia and Kazan. The very geographical position of Russia and of the Republic of Tatarstan, in particular, assumes their role as a platform to bring together Western and Eastern civilizations; we strive to strengthen our relations with all countries of the Eurasian region, to actively promote free trade and economic and investment cooperation. In addition, Kazan has a vast experience of hosting world events at the highest level», - said the Mayor of Kazan. Ilsur Metshin expressed the hope that his initiative will be supported at the next meeting of the Executive Bureau in the city of Porto Alegre.

Besides at the meeting were discussed different issues other sections of UCLG. In particular, the UCLG regional section for Africa insisted on the need to align the agenda of the UCLG and the agendas of the sections. For example the dates of the world council clashes with that of the Africities Summit in December. He also asked for clarity on the preparation and organization of the second world assembly of cities and local authorities to be held in the framework of the Habitat III Conference, which will take place in Kenya (Africa).

Президент ОГМВ поддержал Евразийское отделение



The President of UCLG supported the Eurasia section

26 марта в городской Ратуше прошло совещание по вопросу развития Евразийского отделения организации «Объединенные города и местные власти». В совещании под председательством Сопрезидента организации «ОГМВ», Президента Евразийского отделения, Мэра Казани Ильсура Метшина принял участие Президент ОГМВ, Мэр Стамбула Кадир Топбаш, находящийся в столице РТ с рабочим визитом.

С приветственным словом ко всем присутствующим обратился Мэр Казани, Ильсур Метшин: «Нам очень радостно, господин Топбаш, что мы принимаем Вас на казанской земле вот уже в четвертый раз! Хочу отметить, что в этой сложной внешнеполитической обстановке, мы особенно ощущаем плечо и поддержку братского и дружественного турецкого народа».

On 26 March the meeting on the development of the Eurasian section of the world organization «United Cities and Local Governments» held in Kazan City Hall. The meeting was chaired by Co-president of UCLG, the President of the Eurasia section, Mayor of Kazan Ilsur Metshin and the President of UCLG and Mayor of Istanbul Kadir Topbas took part in it. Mayor of Istanbul has arrived to Kazan on a working visit.

Mayor of Kazan, Ilsur Metshin greeted the guests: «We are very glad to welcome you, Mr. Topbas here in the Kazan for the fourth time! I would like to note that in this difficult foreign policy situation, we especially feel the shoulder and support of the brotherly and friendly Turkish people».

Mayor of Kazan stressed the importance of the organization of UCLG, which allows municipalities to share a positive experience



Мэр Казани подчеркнул важность деятельности организации ОГМВ, которая позволяет муниципалитетам обмениваться положительным опытом решения актуальных проблем градостроительной политики. Также он отметил опыт Стамбула в сфере выстраивания межконфессиональных отношений, гармоничного сочетания инноваций и сохранения традиций, который может быть применен и в Казани.



В свою очередь Мэр Стамбула заявил, что с каждым своим визитом отмечает значительные изменения, происходящие в столице Татарстана. «Казань играет все большую роль на международной арене и выходит на новый уровень, заявляя о себе по всему миру», - сказал Кадир Топбаш. Спортивные, и культурные мероприятия, которые проходят в столице Татарстана на очень высоком уровне, способствуют ее развитию и приводят к значительным положительным изменениям.

Далее слово было передано Генеральному секретарю Евразийского отделения организации ОГМВ, Расиху Сагитову, который представил отчет о деятельности организации и презентовал 3 инициативы.

Первой инициативой является создание рейтинга международной активности городов мира. Данный рейтинг будет составляться секретариатом Евразийского отделения ОГМВ совместно с экспертной группой, состав которой утвержден в ходе заседания. В нее вошли ведущие ученые, эксперты в области международного сотрудничества. Результаты первого рейтинга, который будет включать города Евразийского отделения ОГМВ, будут озвучены в июле 2015 года на Конгрессе Местных Властей Евразии в Казани. «Регулярно проводимый рейтинг будет стимулировать наши города к более активной работе в области международного сотрудничества.

in solving urgent problems of urban policy. Also he has noted the experience of Istanbul in building interfaith relations, a harmonious combination of innovation and preservation of traditions, which can also be applied in Kazan.

In his turn, the Mayor of Istanbul said that with each of visit he noticed the significant changes taking place in the capital of Tatarstan. «Kazan is playing an increasingly important role in the international arena and reaches a new level, make the city known all over the world,» - said Kadir Topbas. Sports and cultural events that take place in the capital of Tatarstan are at a very high level; they contribute to city's development and lead to significant positive changes.

Then, the floor was given to the Secretary General of the Eurasia section of UCLG, Rasikh Sagitov, who presented his report on the activities of the organization and presented three initiatives.

The first initiative is Cities International Activity Rating. The rating will be conducted by the secretariat of the Eurasia section of UCLG, together with an expert group, which will include scientists and experts in the field of international cooperation. Developments of the expert group and the Secretariat will be approved by the Expert Panel of the UCLG-Eurasia. In July 2015, during the Eurasia Local Governments Congress in Kazan it is planned to introduce the results of the first rating, which will be held among the cities of the Eurasia section of UCLG on the results of 2014.



Rasikh Sagitov noted «The regularly conducted rating will encourage cities of Eurasia to be more active in the field of international cooperation. There will be an invaluable experience in determining the best cities. And most importantly, it will strengthen and enhance the credibility of our organization in the world. Mayors

are always curious to see how their cities measure up against with others; it will be interesting for them to show the projects that have been made with the soul and that can become a global experience».

Это укрепит и повысит авторитет нашей организации в мировом масштабе. Мэрам всегда интересно знать, как выглядит его город по сравнению с другими, ему интересно показать те проекты, которые были сделаны с душой и которые могут стать мировым опытом», отметил Расих Сагитов.

Вторая инициатива, это проведение Исполнительного Бюро в июне 2016 года в городе Казани. За всю историю Всемирной организации никогда еще ни одно уставное мероприятие ОГМВ, не проводилось ни в России, ни в какой-либо другой стране Евразийского пространства. Это серьезный шанс для всех членов Исполнительного бюро ознакомиться с Россией, с городом Казанью. Столица Татарстана имеет огромный опыт проведения мировых мероприятий самого высокого уровня и будет рада принять у себя собрание мэров городов мира в лице Исполнительно бюро ОГМВ.

Третья инициатива, которую озвучил Генеральный секретарь, Расих Сагитов, это активное участие высшего руководства ОГМВ в Конгрессе местных властей Евразии, который пройдет с 31 июля по 1 августа 2015 г. в Казани. Темой конгресса станет, Местные решения для глобального развития: навстречу Евразийской интеграции. «Мы как Евразийское отделение готовы стать флагманом по вовлечению местных властей в интеграционные процессы на Евразийском пространстве. Уверен, что решения данного конгресса местных властей Евразии послужат нашим вкладом в разработку положений развития городов и человечества в целом на период после 2015 года», - добавил Расих Сагитов. Было отмечено, что эти мероприятия дадут новый толчок к развитию Евразийского отделения.

В завершении встречи, Ильсур Метшин пригласил высшее руководство ОГМВ принять активное участие в Конгрессе местных властей Евразии в июле этого года в Казани, во время проведения чемпионата мира по водным видам спорта.

Кадир Топбаш заявил, что не только готов поддержать все озвученные инициативы, но и будет рад приехать в Казань во время значимого спортивного события, чтобы поддержать руководство города и республики.



The second is holding of the meeting of the UCLG Executive Bureau in June 2016 in Kazan. It is worth noting that in the history of the World Organization none of statutory event of UCLG, never been hold neither in Russia, nor in any other country in the Eurasian region. This is a good chance for all members of the Executive Bureau to become familiar with Russia and Kazan. Kazan has a vast experience in the world events of the highest level. The city will be pleased to host a meeting of mayors of cities around the world during the Executive Bureau of UCLG.

Moreover, the third, but no less important initiative is Eurasia Local Governments Congress that will be held from July, 31 to August, 1 2015 in Kazan. The main theme of the Congress is «Local Decisions for Global Development: towards Eurasian Integration».

«We, the Eurasian section are ready to become a leader on the involvement of local governments in the integration processes on the Eurasian space. I am sure that the decisions of the Congress of Local Governments of Eurasia will be our contribution to the development of regulations for urban development and humanity for post-2015», - added Rasikh Sagitov. These events will give a new impulse for the development of the Eurasia section.

At the end of the meeting, Ilsur Metshin invited the President of UCLG to take an active part in the Eurasia Local Governments Congress in July this year during the FINA World Championships.

Kadir Topbas said that he is ready to support all initiatives announced during the meeting, and will be happy to come to Kazan during its important sporting events to support the leadership of the city and the Republic of Tatarstan.

Рейтинг Международной Активности Городов



The Cities International Activity Rating

2 февраля в Казани состоялось первое заседание экспертов в области международных отношений по вопросам подготовки Рейтинга Международной Активности Городов.

Напомним, что 25 августа прошлого года заседанием Совета Евразийского отделения ОГМВ в городе Актау в Казахстане было принято решение о создании Рейтинга Международной Активности Городов. Эта инициатива была поддержана не только на евразийском, но и на всемирном уровне. Сопрезидент ОГМВ, Мэр Казани И.Р.Метшин выступил с инициативой создания рейтинга на Всемирном Совете в городе Хайкоу в Китае и получил всеобщее одобрение данной инициативы. Рейтинг призван выявить города, которые активнее других работают над развитием международных отношений и повышением имиджа города на международной арене. На сегодняшний день подобных рейтингов не существует и рейтинг международной активности городов является беспрецедентной инициативой.

Заседание открыл генеральный секретарь Евразийского регионального от-

On February 2 the first meeting of experts for the preparation Cities International Activity Rating held in Kazan.

During the meeting of the Eurasia section of UCLG Council in the city of Aktau in Kazakhstan on August 25, last year, it was decided to conduct the Cities International Activity Rating. This initiative was supported not only on Eurasian, but also at the global level. Co-President of UCLG, Mayor of Kazan IIsur Metshin introduced the initiative of Cities International Activity Rating and received general approval from the World Council members in Haikou, China. Rating will identify the cities which are work more active than others on development of the international relations and image of the city on the international scene.

The meeting was opened by the secretary general of the Eurasia section of UCLG Rasikh Sagitov who briefly spoke about this initiative, highlighted the main issues for discussion and also designated the further work on this project.

The agenda included such issues as the presentation of the rating, discussion and defining the basic criteria of an assessment of

деления ОГМВ Расих Сагитов, коротко рассказав об истории создания данной инициативы, выделив основные вопросы для обсуждения, а также обозначил дальнейшую работу по данному проекту.

На повестке дня значились такие вопросы, как презентация рейтинга, обсуждение и определение основных критериев оценки международной активности городов, определение общей методики оценки информации о городах.

Второе заседание Экспертной группы состоялось 20 марта 2015 г. В этот день с презентацией методики проведения Рейтинга международной активности городов выступила ее непосредственный разработчик, Гаряева Алина. Подробно рассказав о рейтинге, она выделила ключевые критерии оценки такие, как деловая активность городов; международная активность населения; международные организации и институты; международные мероприятия; инфраструктура и парктричка.

Данный рейтинг будет составляться секретариатом Евразийского отделения ОГМВ совместно с экспертной группой, состав которой утвержден в ходе заседания. В нее вошли ведущие ученые, эксперты в области международного сотрудничества, такие как, заведующий отделом международного сотрудничества департамента внешних связей Президента РТ Насыров И. Р., Представитель МИД РФ в городе Казани Вахитов Р.Р., заведующий кафедрой общественных наук Казанского Государственного Энергетического Института и заведующий кафедрой международных отношений ТИСБИ Мухарьямов Н. М., начальник аналитического отдела центра перспективного развития КФУ Щетникова И. Л., и др.

Руководство над работой экспертной комиссии возложено на Генерального секретаря ЕРО ОГМВ Р.К.Сагитова. Работки экспертной группы и секретариата будут утверждаться Экспертным Советом Евразийского отделения ОГМВ.

Планируется, что результаты первого рейтинга, который будет включать города Евразийского отделения ОГМВ, будут озвучены в июле 2015 года на Конгрессе Местных Властей Евразии в Казани.

the Cities International Activity Rating and development of assessment methodology of the cities.

The second meeting of the Expert group was held in March, 20, 2015. On this day, developer Alina Garyaeva presented methodology of Cities International Activity Rating. Detailed spoke about rating, she distinguished the main criteria of rating such as business activity of the city, international activity of the population, international organizations and institutes, international events, infrastructure and others.



The rating will be fulfilled by the secretariat of the Eurasia section of UCLG, together with an expert group, which will include scientists and experts in the field of international cooperation. The group includes: Head of International Cooperation of the Presidential Department of Foreign Affairs, Ildar Nasyrov; The Representative of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation in Kazan, Bulat Mubarakshin; Head of the Department of Social Sciences of Kazan State Power Engineering University and Head of the Department of International Relations at University of management TISBI, Nail Mukharyamov; Head of the analytical department of the center of perspective development of Kazan Federal University, Inna Shchetnikova and others.

Leadership over the work of the expert group will be under taken by the Secretary General of Eurasia section of UCLG Rasikh Sagitov. Experts' and the Secretariat's recommendations will be approved by the Expert Panel of the UCLG-Eurasia.

It is expected that the results of the first rating, which will include the cities of the UCLG Eurasia section, will be announced at the Congress of Local Governments of Eurasia in July 2015.



Женщины во власти: призыв к действиям



Women in power: a call to action

С 27-28 февраля 2015 года в Сантьяго (Чили) прошла встреча высокого уровня на тему: «Женщины во власти и в процессах принятия решений: создание нового мира», организованная ООН-Женщины совместно с правительством Чили.

Одним из главных участников конференции стала Со-президент ОГМВ, председатель комитета по вопросам гендерного равенства ОГМВ, Мэр Парижа, Анна Идальго.

Присутствие Анны Идальго было регламентировано Меморандумом о взаимопонимании, подписанным между ОГМВ и программой «ООН-Женщины» в январе 2013 г., в рамках Глобальной конференции женщин избранных в местное самоуправление.

Всего в мероприятии приняли участие женщины из 60 стран мира. Это двухдневное событие показало насколько трансформировалась роль женщины в политическом процессе за последние 20 лет, а также будущие проблемы, требующие решения в этой области.

Выступая на открытии заседания, Президент Чили Мишель Бачелет подчеркнула необходимость увеличения гендерного равенства посредством активного участия женщин в процессе принятия ключевых решений. Она также отметила усилия, приложенные Чили в области гендерного равенства, особенно с точки зрения обучения и расширения возможностей для женщин.

Встреча завершилась принятием Декларации «Призыв к действию», которая определяет ряд конкретных рекомендаций в контексте программы «Пекин +20» в связи с предстоящей сессии Комиссии по положению женщин (CSW59), которая пройдет в Нью-Йорке с 9 по 20 марта.



This high-level event, co-organized by UN Women and the Chilean Government, under the theme “Women in Power and Decision-Making: Building a Different World”, gathered women leaders in Santiago, Chile, on 27 and 28 February 2015.

One of the most important participants was Anne Hidalgo, Mayor of Paris and UCLG Co-President. The presence of Anne Hidalgo in this meeting forms part of the Memorandum of Understanding signed between UCLG and UN Women in January 2013, during the UCLG Global Conference of Local Elected Women.

This two-day event, which included the participation of women in positions of leadership in a range of sectors from around 60 countries, aimed to reflect on the progress made over the last 20 years in terms of women’s access to decision-making, and the future challenges to be addressed in this domain.

Speaking at the opening session of the meeting, the Chilean President, Michelle Bachelet stressed the need to increase mobilization on gender equality, through greater involvement of women in decision-making and in positions of leadership. In the same vein, the President emphasized the efforts made by Chile in the area of gender equality, particularly in terms of the training and empowerment of women.

The meeting concluded with the adoption of a Declaration, a “Call to Action” which defines a series of concrete recommendations in the context of Beijing+20, in view of the upcoming session of the Commission on the Status of Women (CSW59), which will take place in New York from 9 to 20 March.



Наши города

Our cities



Коротко о главном



Brief news

Арзамас вошел в программу сохранения древних городов России. Программу реализует Министерство культуры РФ в рамках ФЦП «Культура России 2012-2018 гг.». В 2015 году на обеспечение охраной территории исторических городов планируется выделить примерно 20 миллионов рублей. В рамках программы будет запрещена стройка в исторической части города. Проект должен помочь сохранить структуру древнего города: улицы, объемы, высоту и фасады зданий.

Грозный занял первое место в рейтинге по индексу счастья городов России. Исследование было подготовлено Мониторинговым агентством News Effector совместно с Фондом региональных исследований «Регионы России». В опросе принимали участие 26 900 человек из 100 крупнейших российских городов.

Бильбао, Испания – принял первый саммит ОГМВ по культуре, который прошёл с 18 по 20 марта 2015 г. В мероприятии приняли участие представители более 50 стран. Саммит ОГМВ по культуре стал местом встречи городов, сообществ, организаций гражданского общества и международных институтов, которых связывает повестка развития ООН после 2015 года с культурой, особенно в процессах определения целей устойчивого развития и в частности кампании цели культуры 2015 и цели городского устойчивого развития.

В **Бишкеке** состоялась встреча мэра Бишкека Кубанычбека Кулматова с представителями Европейского банка реконструкции развития. Обсуждались вопросы реализации совместных проектов мэрии и ЕБРР. В том числе и реализация проекта: «Улучшение системы управления твердыми отходами в городе Бишкек». В соответствии с подписанным проектным соглашением и для обеспечения кредитных и грантовых средств было решено ускорить работу по ратификации документов, а

Arzamas entered the program of saving ancient cities of Russia. Ministry of culture of the Russian Federation is realizing this program within the Federal Target Program «Culture of Russia 2012-2018». In 2015, it is planned to appropriate 20 million rubles for the protection historical cities of Russia. Within the program will be banned construction in the historic part of the city. The project should help to save the structure of the ancient city: streets, volume, height and building facades.

Grozny took the first place in rating «The most happiest city of Russia». Research was prepared by the Monitoring Agency News Effector with the Fund of Regional Research «Regions of Russia». 26 900 people from 100 cities of Russia took part in the survey.

The first UCLG Culture Summit held in **Bilbao, Spain** from 18 to 20 March 2015. Representatives of more than fifty cities from every continent came together in Bilbao. The UCLG Culture Summit in Bilbao was the meeting place of cities, networks, civil society organizations and international institutions that have tried to connect the UN Post-2015 Development Agenda and culture, especially in the process of defining the Sustainable Development Goals, and particularly with the campaigns #culture2015goal and #UrbanSDG.



UCLG CULTURE SUMMIT
CULTURE AND
SUSTAINABLE CITIES
BILBAO 18-20 March 2015

Bishkek hosted a meeting of representatives of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) with the Mayor of Bishkek Kubanychbek Kulmatov. Realization common projects of

также ускорение работ по повышению тарифов за вывоз мусора.

Казань с 24 июля – 9 августа 2015 года примет 16-й Чемпионат мира ФИНА по водным видам спорта. Спортивное мероприятие примет максимальное за всю историю состав участников, это 2500 представителей из 200 стран. Соревнование пройдет на футбольном стадионе, в чаше которого будут специально установлены два 50-и метровых бассейна, кроме того, параллельное с основным чемпионатом проведение турнира профессионалов «Мастерс».

В **Казани** в рамках долгосрочной целевой программы «Доступная среда» автобусы оснащают системой звукового информирования слабовидящих пассажиров. Ежедневно в рейс будут выходить 152 единицы подвижного состава со звуковым оповещением. Также следует отметить, что Казанские аэропорт и метро являются самыми адаптированными для инвалидов объектами в России.

Во французском **Страсбурге** площадь назвали именем **Вологды**. Торжественную церемонию по этому случаю возглавили мэр Страсбурга Роланд Рис и глава Вологды Евгений Шулепов. Площадь Вологды возникла в Страсбурге не случайно. С 2009 года два города являются побратимами. В 2013 году в Вологде появился Страсбургский сквер. Площадь Пляс де Вологда расположена на берегу канала в центре парка Аириц. Это новый район города и площадь – удобная территория для прогулок у местных жителей и встреч с друзьями. Кстати, площадь Пляс де Вологда – первое место в Страсбурге, связанное с Россией.

В **Ставрополе** установлены четвертые часы, отсчитывающие время до Дня Великой Победы. Трое таких часов были установлены в различных районах города в январе, ко Дню 72-летия освобождения Ставрополя от фашистских захватчиков. В Северо-Западном микрорайоне в сквере 55-летия Победы они расположены рядом сразу с несколькими учебными заведениями. Такие же хронометры, разработанные по единому эскизу, находятся в центральной части города на проспекте Октябрьской Революции, а также в микрорайоне «Перспективный».

Municipality of Bishkek and EBRD were discussed on the meeting. Including the implementation of the project «Improvement of solid waste management in the city of Bishkek». According with signed agreement and for ensure credit and grant resources, it was decided to accelerate work on the ratification documents and to accelerate the work for increase tariffs for trash pickup.

Kazan will host 16 th FINA World Championship Water of Life from July 24 to August 9, 2015. This sport event will host the largest number of participants ever 2,500 representatives from about 200 countries, swimming events will take place in the football stadium; two 50-metre pools will be installed on its pitch, holding of the main event simultaneously with the FINA World Masters Championships.

Within the long-term target program «Accessibility» the program of audio informative system for visually impaired passengers is continuing to install in the buses of **Kazan**. There will be 152 buses with sound notification. Also it should be noted that **Kazan's** metro and airport are Russia's best facilities for people with disabilities.

The Place de Vologda was opened in Strasbourg. The ceremony was opened by the Mayor of Strasbourg Roland Rice and Mayor of Vologda Yevgeny Shulepov. Since 2009 this two cities are twin cities. The Strasbourg Square was appeared in Vologda in 2013. The Place de Vologda is located on the banks of the canal in the center of the park Airits. This is a new district of the city and comfortable territory for walking. By the way, the Place de Vologda is the first place in Strasbourg related with Russia.

The fourth clock, counting down the time until the Day of Great Patriotic War established in **Stavropol**. In January, the same three clocks were established in different places of the city coincide with the Day of 72 anniversary of the liberation Stavropol from the Fascist. They located in North-West district of the city near with educational institutions. The same chronometer designed by a single sketch, located in the central part of the city on the Avenue of October Revolution and also in microrayon of «Perspective».

Казань в совокупности международных рейтингов



Kazan in aggregate of international ratings

Казань присутствуют более чем в 15 международных рейтингах по различным направлениям развития: экономика, инновации, образование, спорт, туризм, что позволяет ежегодно отслеживать динамику территории в сравнении с другими городами мира и российскими регионами. Позиции в международных рейтингах – это сравнительно объективная точка отсчета, которую важно зафиксировать в начале 2015 года и оценить доступные рубежи в ближайшей перспективе.

Инновации, финансы, бизнес.

В рейтинге инвестиционных городов мира «Innovation Cities Global Index» Казань стала четвертой по стране и 222 среди мировых городов в 2014 году, из российских городов уступая только Москве, Петербургу и Екатеринбургу.

По оценке журнала «Форбс», Казань заняла 9 место в списке 30 лучших городов РФ для бизнеса в 2013 году (в 2012 году – 8 место).

Туризм и спорт.

По данным глобального туристического портала TripAdvisor, Казань вышла на 3 место в номинации «10 развивающихся направлений – Европа» и остается одним из наиболее привлекательных направлений для туризма в России – третье место рейтинга «Travellers' Choice 2014. Top-10 Destinations – Russia», а Казанский кремль завоевал 7 место в списке лучших культурных объектов страны.

Кроме того по данным того же TripAdvisor, Казань заняла третье место в Европе и восьмое место в мире среди развивающихся туристических направлений за последний год. Ранее в 2014 году Казань стала третьим по популярности городом России, после Москвы и Санкт-Петербурга.

При составлении отельных рейтингов TripAdvisor также высоко оценил казанские гостиницы.

Kazan is presented in more than 15 international ratings in various areas of development: economy, innovation, education, sport, and tourism which allow annually monitoring the dynamics of the territory in comparison with other cities of the world and Russian regions. Positions in international ratings it is a relatively objective reference point, which is important to fix at the beginning of 2015 and to estimate the available confines in the short term.

Innovation, finance, business.

In 2014, Kazan became the fourth in the country and 222 among the world's cities according the rating of investment cities in the world «Innovation Cities Global Index». First places were given to Moscow, St. Petersburg and Yekaterinburg.

According to the magazine «Forbes», Kazan took 9th place in the list of 30 best cities for doing business in the Russian Federation in 2013 (in 2012 - 8th place).

Tourism and Sports.

According to the global travel portal TripAdvisor, Kazan took 3rd place in the «10 developing destinations - Europe» and remains one of the most attractive destinations for tourism in Russia - the third place of a rating «Travellers' Choice 2014. Top-10 Destinations - Russia», Kazan Kremlin won 7th place in the list of the best cultural objects of the country.



В 2015 году компания «Trivago» впервые включила российские города (Калининград, Казань и Санкт-Петербург) в топ-100 рейтинга наиболее привлекательных для путешественников городов мира по соотношению цены и качества обслуживания в отелях (Best Value City Index). Казань – на 44 месте.

По данным глобального фотосервиса «Panoramio», отражающего популярность мест и достопримечательностей среди зарубежных туристов, Казань стала 323 в рейтинге самых фотографируемых мест мира (уступая Москве, С-Петербургу, Екатеринбургу, и некоторым крымским городам и курортам).

Авторитетный международный рейтинг «Ultimate Sports Cities» включил в 2014 году Казань в топ-30 спортивных городов мира на основе анализа спортивных возможностей города и числа проведенных крупнейших спортивных событий. Более того, Казань завоевала первое место в номинации «Лучший дебют».

Образование.

Казанский федеральный университет в 2014 году утвердил позиции в авторитетном рейтинге лучших университетов мира компании «Quacquarelli Symonds» (QS World University Rankings). КФУ занял 551-600 места по миру и разделил с УрФУ 13-14 места в стране.

В рейтинге «QS BRICS» казанские вузы расположились в следующем порядке: Казанский федеральный университет – 69 среди вузов стран БРИКС (12 в России), Казанский национальный исследовательский технический университет имени А.Н.Туполева и Казанский национальный исследовательский технологический университет – 151-200 (38-50).

В январе 2015 года «QS» опубликовал новый подрейтинг – для региона «Развивающиеся страны Европы и Центральной Азии» «QS UNIVERSITY RANKINGS: EECA», в котором Казанский федеральный университет разделил 51-60 места (12-14 места по России). Профессиональный рейтинг вузов от компании «GWC» присвоил КФУ 437 место в мире (18 место по России).

Обзор подготовлен дирекцией по продвижению территорий коммуникационного агентства АГТ.

Besides according to the TripAdvisor community, Kazan won third place in Europe and eighth in the world among developing tourist destinations over the past year. Earlier in 2014, Kazan became the third most popular city in Russia after Moscow and St. Petersburg.

TripAdvisor rating highly appreciated the Kazan hotels.

In 2015, the company «Trivago» for the first time included Russian cities (Kaliningrad, Kazan and St. Petersburg) in the Top 100 rating the most attractive cities in the world for travelers in terms of price and quality of service in hotels (Best Value City Index). Kazan - 44 place.

According to global photoservice «Panoramio», which show the popularity places among foreign tourists, Kazan became 323 places in the rating of most photographed places in the world (conceding to Moscow, St. Petersburg, Yekaterinburg, and some Crimean cities and resorts).

In 2014, the authoritative international rating «Ultimate Sports Cities» included Kazan in top-30 cities in the world of sports on the basis of the analysis of sporting opportunities of the city and the number of major sporting events. Moreover, Kazan won first place in the category «Best Debut».

Education.

Kazan Federal University in 2014 approved position in the authoritative rating of the best universities in the world of «Quacquarelli Symonds» (QS World University Rankings). KFU took 551-600 places on the world.

In the rating of «QS BRICS» Kazan universities are located in the following order: Kazan Federal University - 69 among the universities of the BRICS countries (12 in Russia), Kazan National Research Technical University named after A.N. Tupolev and the Kazan National Research Technological University - 151-200 (38-50) places.

In January 2015 «QS» published a new underrating - for the region «Developing countries of Europe and Central Asia» «QS UNIVERSITY RANKINGS: EECA», where Kazan Federal University shared 51-60 places (12-14 places in Russia). Kazan Federal University took the 437 place in the world (18th place in Russia) according professional rating of universities from the «GWC» company.

Review prepared by management on advance of territories of the AGT Communications Network.

Новокуйбышевск вступил в ОГМВ



Novokuybyshevsk has joined UCLG

Новокуйбышевск подал заявку на вступление в Евразийское отделение ОГМВ.

Основанный в 1946 году, город Новокуйбышевск стал крупным территориально-производственным комплексом Самарской области. На сегодняшний день площадь городского округа составляет 264,4 км, а население города составляет более 106 тысяч человек.

Приоритетными направлениями в Новокуйбышевске остаются экономическая, промышленная и социально-культурная сферы.

В настоящее время нефтеперерабатывающая и нефтехимическая промышленность по-прежнему занимает центральное место в структуре городского промышленного производства. К числу наиболее развитых отраслей также относятся строительство и производство стройматериалов, производство полимерных материалов и изделий, легкая и пищевая промышленность, энергетика.



В связи с большой концентрацией вредных производств вопросы экологии стоят в городе весьма остро. Поэтому в Новокуйбышевске получил большое развитие троллейбус, как экологически чистый транспорт.

В новом тысячелетии Новокуйбышевск продолжает сохранять свою самобытность и колорит с верой в свои силы, с надеждой на лучшее будущее и любовью к своей малой Родине.



**Коновалов Андрей Алексеевич,
Глава городского округа
Andrey Kononov,
Mayor of Novokuybyshevsk**

Novokuybyshevsk has applied for membership in the Eurasian Section of UCLG.

The city was founded in 1946. In a short period it has become the biggest regional industrial complexes of Samara region. Today the area of the city is 264,4 square km and the population of the city makes more than 106 023 people.

The priority areas in Novokuybyshevsk are economic, industrial, social and cultural spheres.

At present, oil refining and petrochemical industry still occupies a central place in the structure of urban industrial production. The most developed industries also include the construction and production of building materials, production of polymeric materials, light and food industries, energy.

Due to the high concentration of hazardous industries in the air environmental issues are especially popular. That is why Novokuybyshevsk develops trolleybus on of the environmentally friendly transport.

In the new millennium Novokuybyshevsk continues to maintain its identity with the hope for a better future and love for his native land.

Ставрополь - лидер по комфортности жизни



Stavropol is leader in comfort of life

Ставрополь вошел в группу городов-лидеров по комфортности жизни.

Среди городов, в которых проживают до 500 тысяч человек, Ставрополь показал один из самых высоких индексов по качеству жизни.

Индекс человеческого потенциала городов России оценила Высшая школа урбанистики. Эксперты исследовали более 60 региональных центров.

Среди критериев успешности городов: количество студентов, доля образованных людей, средняя зарплата и уровень смертности.

Кроме того, учитывался высокий уровень ввода жилья, развитие транспортной инфраструктуры, развитость сектора услуг и инноваций, а также миграционные процессы.

В числе лидеров, согласно расчетам, оказались 15 городов России.



Среди крупнейших городов отличниками стали Екатеринбург с ИРЧП (Индекс Развития Человеческого Потенциала) 5,564, Краснодар (5,521), Челябинск (5,483), Казань (5,470), Новосибирск с ИЧП 5,448

Города-пионеры, впервые попавшие в рейтинг, с численностью населения 250-500 тысяч человек: Чебоксары, Белгород, Якутск, Улан-Удэ, Тамбов, Ставрополь.

Ссылка на источник: <http://www.stav.aif.ru/society/person/1408054>

Stavropol has joined the group of leading cities for comfortable living.

Among the cities with population more than 500 thousand people, Stavropol showed one of the highest indexes on quality of life. The index of human capacity of the cities of Russia was estimated by the Higher school of urbanistics. Experts examined more than 60 regional centers. Among criteria of the success of cities: number of students, share of



educated people, the average salary and death rate. Besides, experts considered the high level of housing, transport infrastructure, development of services and innovations sector and also migration processes.

Among the leaders, according to calculations were 15 Russian cities. The largest cities honors became Ekaterinburg with HDI (Human Development Index) 5,564, Krasnodar (5.521), Chelyabinsk (5.483), Kazan (5,470), Novosibirsk with HDI 5,448

The cities pioneers which for the first time was in the rating, with a population of 250-500 thousand people: Cheboksary, Belgorod, Yakutsk, Ulan-Ude, Tambov, Stavropol.

Source: <http://www.stav.aif.ru/society/person/1408054>

Уникальный завод построят в Актау



A Unique Energy Complex will be built in Aktau

В казахстанском городе Актау был подписан меморандум, в котором речь идет о строительстве на городской территории предприятия по производству электроэнергии на базе использования тепловой и солнечной энергии. При этом, одновременно будет также производиться и опреснение воды из Каспийского моря, которая затем сможет использоваться в самых разных сферах. Стоимость модульной установки на основе возобновляемых источников энергии составит сумму около 85.5 миллиона долларов.

Строительство завода займет примерно полтора года. В сутки он будет производить от 10 млн. литров опресненной воды и до 150 мегаватт электроэнергии. Пока город и прилегающие населенные пункты обеспечиваются водой и электроэнергией лишь из одного источника - энергокомбината. Но с каждым годом Актау растет и расширяется - только в ближайшее время здесь планируют построить шесть новых микрорайонов. Поэтому одна из главных задач проекта - обеспечить энергетическую безопасность региона и снизить экологическую нагрузку.

«Завод позволит создать более 150 рабочих мест. Кроме того, компания намерена открыть на базе одного из наших университетов научно-исследовательский центр», - сказал аким города Актау Едил Жанбыршин.

В рамках государственно-частного партнерства компания арендует земельный участок, строит производство и берет на себя управление предприятием. Через 20 лет, согласно договору, завод будет передан государству.

Проект нового завода предлагают представить на международной выставке «ЭКСПО-2017» в Астане.

A memorandum on the construction of an enterprise for the production of electricity based on the use of thermal and solar energy in urban areas was signed in the Kazakh city of Aktau. At the same time, desalination of water from the Caspian Sea, which then can be used in various spheres, will also be produced here. The cost of modular plants based on renewable energy sources would amount to around 85.5 million dollars.

The construction of the new plant will take about one and a half years. The enterprise will produce at least 10 million liters of demineralized water and an additional 150 MW electric power per day. To date, the city and its surrounding villages are provided with electricity and water from only one source - the local power plant. However, Aktau is gradually expanding and growing; only in the next few years construction of six new housing complexes is already planned. That's why one of the main tasks of the new project is to ensure energy security in the region, while reducing the environmental burden on it.

«The plant will make it possible to create more than 150 new jobs. In addition, the company is planning to open a research center on the base of one of our city universities», - the mayor of Aktau Edil Zhanbyrshin said.

Within public-private partnership, company rents the land plot, builds production and assumes control of the company. According to the contract, after 20 years, the plant will be transferred to the government.

The project of a new plant will be presented at the International exhibition «EXPO-2017» in Astana.

Source: <http://business.gov.kz/>

Источник: <http://business.gov.kz/>

Зимние Олимпийские игры 2022 в Алматы



Winter Olympic Games 2022 in Almaty

6 января в швейцарской Лозанне заявочный комитет «Алматы-2022» представил концепцию подготовки казахстанского мегаполиса к зимним Олимпийским играм 2022 года.

Концепция Игр Алматы 2022 заключается в том, что Зимние игры будут направлены на достижение наиболее «простого в использовании» и эффективного плана Игр за последние 30 лет, согласно которому все объекты находятся в радиусе 30 км от Олимпийской деревни. Алматы 2022 говорит об ответственной, разумной модели игр путем адаптации Зимних Игр 2022 к городу и его долгосрочным потребностям, а не путем изменения города сложной инфраструктурой, необходимой для соответствия играм.

«Наша кандидатура — шанс показать всему миру то, что мы всегда знали: Алматы современный, красивый город, который украшен настоящими, нетронутыми горами и идеальной зимней погодой. Казахстанский мегаполис идеально подходит для размещения компактных, доступных зимних Игр с большим количеством естественного снега! Мы надеемся, что наша заявка дает представление о том, что ждет мир в 2022 году», — передали слова акима Алматы Ахметжана Есимова на презентации «Алматы-2022» в Лозанне представители заявочного комитета

Оценочная комиссия Международного Олимпийского Комитета посетит Алматы 14-18 февраля. Исполком МОК на сессии организации в Куала-Лумпуре 31 июля определит победителя.

Источник: Пресс-служба Оргкомитета Зимних Олимпийских Игр 2022

On 6 January 2015- The Almaty 2022 Olympic Winter Games Bid Committee delivered its Candidature File to the International Olympic Committee in Lausanne, Switzerland.

Almaty 2022's vision promises Winter Games focused on delivering the most "easy to use" and efficient Games plan in 30 years - all venues are within a 30 km radius of the Olympic Village. Almaty 2022 promises a return to a responsible, sensible Games model by adapting the 2022 Winter Games to fit the city and its long-term needs, not by altering the city with unnecessary infrastructure to fit the Games.



«Our 2022 Candidature File is a chance for the world to experience what we have always known: Almaty is a modern, beautiful city graced with real, pristine mountains and real, ideal winter weather - it is a city perfectly suited to host an intimate, accessible Winter Games with lots of natural snow! We hope that our Candidature File provides a glimpse of what awaits the world in 2022», Almaty Mayor Akhmetzhan Yesimov said.

The estimated commission of the International Olympic Committee will visit Almaty on February 14-18. The Executive Board of the IOC at session of the organization in Kuala Lumpur on July 31 will determine the winner.

Source: Press Service of Winter Olympic Games 2022

Глобальный договор мэров



Global Compact of Mayors

23 сентября 2014 года в Нью-Йорке на Саммите по климату инициированным генеральным секретарем ООН и при поддержке лидеров крупнейших городов, организациями «Международный совет по местным инициативам в области окружающей среды» (ICLEI) и «Объединенные города и местные власти» (UCLG) был дан старт Договору Мэров. Данный договор был одобрен ООН-Хабитат, послом по особым поручениям Генерального секретаря ООН по городам и изменению климата и командой поддержки генерального секретаря ООН по изменению климата.

Договор Мэров это соглашение между мэрами и другими городскими властями призванное совершать официальные действия, направленные на сокращение выбросов парниковых газов, а именно осуществлять существенное смягчение последствий выбросов парниковых газов и адаптацию целевых задач и планов. Сюда также входит предоставление общественности ежегодного отчета о деятельности, используя недавно стандартизированную систему измерения, которая совместима с международными методами. В рамках этой инициативы города будут выполнять требования, предложенные для междуна-

On September 23, 2014, the Compact of Mayors was launched at the UN Secretary General's Climate Summit in New York City by the C40 Cities Climate Leadership Group (C40), ICLEI – Local Governments for Sustainability (ICLEI), and United Cities and Local Governments (UCLG) – endorsed by UN-Habitat, UN Secretary General's Special Envoy for Cities and Climate Change, UN Secretary General's Climate Change Support Team.



The Compact of Mayors is an ambitious agreement by mayors and other city officials to publically commit to deep GHG emissions reductions - making existing mitigation and adaptation targets and plans public and report on their progress annually - using a newly-

родного сотрудничества по климату, которое приведет к заключению глобального договора по климату в 2015 году.

В качестве управляющего органа по договору, мы призываем Ваш город присоединиться к данной инициативе, дабы свести воедино все значимые действия, которые уже принимаются по всему миру.

Договор Мэров это соглашение между мэрами и другими городскими властями призванное совершать официальные действия, направленные на сокращение выбросов парниковых газов, а именно осуществлять существенное смягчение последствий выбросов парниковых газов и адаптацию целевых задач и планов.

Данные, собранные посредством Договора Мэров станут базой фактических данных, необходимой для определения воздействия парникового газа на город. Собранные данные через Договор позволят подчеркнуть всю важность приложенных усилий по климату городов, поскольку все государства ставят перед собой задачу сокращения выбросов парникового газа с конечной целью достижения международного соглашения по климату.

В соответствии с Договором, Климатический реестр будет служить в качестве центрального хранилища, что позволит компилировать данные с помощью национальных, региональных и глобальных платформ городской отчетности. Мы также находимся на ранних стадиях изучения возможности регулирования с другими платформами отчетности, такой как Европейское соглашение мэров – с общей целью сократить обращение до 1 раза в год. Мы будем работать совместно, чтобы соединить эти отдельные усилия через тысячи городов, которые входят в состав C40, ICLEI и UCLG с целью завоевания их глобального воздействия.

Источник: Пресс-служба ОГМВ

standardized measurement system that is compatible with international practices. Through this initiative, cities will be choosing to meet the same requirements proposed for the international climate negotiations that will lead to a global climate treaty in 2015.

In our capacity as the Management Committee of the Compact of Mayors, we are writing to formally invite you to join this movement of mayors in this unprecedented effort to aggregate the significant action that cities like yours are already undertaking globally.

Data collected through the Compact of Mayors will become the evidence base we need to quantify the greenhouse gas impact of city action with the aim. Data collected through the Compact will underscore the importance of considering cities' climate efforts as nations set GHG reduction targets with the ultimate goal of reaching an ambitious, binding, international climate agreement.

The Compact of Mayors is an ambitious agreement by mayors and other city officials to publically commit to deep GHG emissions reductions - making existing mitigation and adaptation targets and plans public and report on their progress annually - using a newly-standardized measurement system that is compatible with international practices.

Under the Compact, the carbon Climate Registry will serve as the designated central repository that will enable the compilation of data through existing national, regional, and global city reporting platforms. We are also in early stages of exploring the possibility of aligning with other reporting platforms such as the European Covenant of Mayors – with the overall goal of reducing the need for cities to report more than once. We will work collaboratively to aggregate these individual efforts across thousands of cities who make up C40, ICLEI and UCLG with the aim of capturing their global impact.

Source: Press Service of UCLG



15 млн. рублей за веломаршрут



\$15 million rubles for cycling route

Городской велосипедный маршрут «Удивительная Казань» победил во Всероссийском конкурсе Министерства культуры РФ, выиграв грант в размере 15 миллионов рублей.

Всероссийский конкурс проектов по организации вело- и пешеходных маршрутов направлен на популяризацию культурно-исторического наследия городов России. «На конкурс было представлено 178 проектов из 65 субъектов страны. Маршрут «Удивительная Казань» стал одним из шести победителей наряду с проектами Республики Карелия, Республики Адыгея, Крыма, Калужской и Кемеровской областей. Это беспрецедентная победа, поскольку Казань впервые выигрывает федеральный грант в области туризма. Маршрут велосипедной экскурсии «Удивительная Казань» разработан с учетом городского ландшафта, требований по безопасности движения велосипедистов и пешеходов, сохранности зеленых зон. Маршрут охватывает большое количество культурных и исторических объектов Казани», - рассказала Евгения Лодвигова, председатель Комитета содействия развитию туризма Исполкома Казани.

На реализацию проекта из федерального бюджета будет выделен грант в размере 15 миллионов рублей. На плечи городских властей ложатся обязательства по прокладке велосипедных дорожек, созданию мобильного приложения на трех языках, организации городских велопарковок и прочих элементов навигации и благоустройства.

Мэр Казани Ильсур Метшин считает, что победа в конкурсе является еще одним важным шагом в работе по организации велосипедной сети в городе.

The «Amazing Kazan» cycling route won a grant in the amount of 15 million rubles in the All-Russian competition of the Ministry of Culture of Russia.

The All-Russian competition of cycling and walking routes was aimed at promoting the cultural and historical heritage of Russian cities. «178 projects from the country's 65 regions were submitted to the competition. The «Amazing Kazan» route was one of the six winners, along with the projects submitted by the Republic of Karelia, Republic of Adygea, Crimea, Kaluga and Kemerovo regions. This was an unprecedented victory for Kazan, since it won a federal tourism grant for the first time. The bike route was designed with consideration for the urban landscape, safety requirements for cyclists and pedestrians and the preservation of green areas. The route covers a large number of cultural and historical sites of Kazan,» said Evgenia Lodvigova, the chairperson of the Committee for the Promotion of Tourism of the Kazan Executive Committee.

A 15 million ruble grant will be allocated to the project from the federal budget. The city authorities will have to shoulder the responsibility of laying bicycle paths, creating a mobile application in three languages, providing bicycle parking stands and other facilities.

Mayor of Kazan Il'sur Metshin said that the victory in the competition was another important step in building a bicycle route network.

Source: Press Service of Kazan City Municipality

Источник: Пресс-служба Мэрии Казани

Передовая практика

Advanced practice

Первый электробус уже в России

The first electrobus in Russia

В Ярославле произошло знаковое для всей транспортной отрасли России событие. В город привезли и провели экспериментальную поездку первого для страны электробуса - общественного транспорта на электрической тяге, работающего по бесконтактному принципу.

Его главное преимущество перед автобусом, пожалуй, - экологичность. Перед троллейбусом - независимость от электролиний. Свою движущую силу - литий-железно-фосфатные батареи - он носит «на спине». Точнее на крыше. Это аккумуляторные батареи. Полной батареи хватает на 100 километров. Заряжается электробус, в основном, ночью. Но если необходимо, может и днем.

Первый маршрут инновационного транспорта соединил троллейбусный парк и улицу Ухтомского, что не случайно. Именно в троллейбусном парке, а также на улице Ухтомского, еще летом установили две станции подзарядки для электрического транспорта, и с их помощью гостям мероприятия продемонстрировали процесс восстановления электробусом запаса энергии в аккумуляторе.

Что касается электробуса, то его запуск должен дать старт масштабной программе по внедрению в историческом центре Ярославля общественного транспорта, с минимальным негативным воздействием на окружающую среду. Расположенные здесь архитектурные объекты, входящие в перечень наследия ЮНЕСКО, защищены и российским законодательством, и международными нормативами. Руководство Ярославля намерено при помощи электробусов предоставить туристам и горожанам экологическую альтернативу передвижения в этом районе.



The momentous event in transport sector in whole Russia in Yaroslavl. The first electrobus was brought and held the experimental trip in the city - this is a public transport on electric traction, which working on non-contact principle.

Ecology is the main advantage over the bus. In front of trolleybus - independence from electrical lines. Battery is driving force of this electrobus, which located on the roof. This is batteries. Full battery lasts for 100 kilometers. Charging electric buses, mostly at night. But if you need it can be the day.

The first route of this innovative transport linked trolleybus park with Ukhtomskogo street. Where two charging stations for electro cars was established and with its help, the process of recovery energy stored in batteries of electrobus demonstrated to everyone.

The launch of electrobus will give start to the huge program of implementation in the historic center of Yaroslavl public transport, with minimal impact on the environment. The architectural objects, which included in the list of UNESCO are located here and protected by Russian Law and International regulations. With the help of electrobus the leadership of Yaroslavl planning to give tourists and citizens environmental alternative transportation in the area.

Source: «Urban Development Agency «Smart City»

Город платит жителям «обратный налог»

«Reverse tax» is paid by the city to its residents

Норвежский город Лиллестром провёл эксперимент с «обратным налогом»: каждый, кто передвигается по городу не на автомобиле, получил чек на 100 крон - это около 15 долларов.

«Обратный налог акцентирует внимание жителей города на важном факте - что ходить пешком или ездить на велосипеде выгодно для сообщества», говорит мэр Лиллестрома Оле Якоб Флэтене. «Это полезно для нашего здоровья, окружающей среды и транспортной системы».

Исследование, проведенное Национальным агентством здравоохранения Норвегии, показало, что активное передвижение экономит правительству страны около 8 долларов за каждый километр, пройденный пешеходом, и около 4 долларов за километр, который человек проехал на велосипеде.

Для средней поездки экономия достигает приблизительно суммы того самого обратного налога - и именно это было ключевой позицией проекта, который может мотивировать жителей страны поддержать новые улучшения городской инфраструктуры. Например - расширение сети велосипедных дорожек.

Лиллестром, который уже трижды награждался званием самого «велосипедного» города страны, уже усердно трудится над развитием собственной сети велодорожек. В этом году город запустил и новый план, который расширит пешеходную инфраструктуру. Также в Лиллестроме строится сеть зарядных станций для машин, работающих на водороде, и идёт процесс модернизации правительственного флота на нулевой выброс CO₂.

Источник: «Агентство Городского Развития «Умный город»

Norwegian City Lillestrom provided an experiment of reverse tax: everyone, who does not move around the city by car received check for CZK 100 - it is about 15 dollars USA.

Reverse tax focuses citizens on the important fact, that walking or riding on bicycle is beneficial for the community, as said the Mayor of Lillestrom city, Ole Jakob Fletene. «This is helpful for our health, environment and transport system».



According to the research of the National Health Agency of Norway, the active movement of the country's government will save about 8 dollars USA for each kilometer traveled by pedestrians, and about 4 dollars USA per kilometer, which people passed by bicycle.

For the average trip economy reached about the sum of «reverse tax» - this was the key position of the project, which can motivate people of the country to support the new urban infrastructure. For example - the expanding the network of bicycle paths.

Lillestrom, which is already three times awarded the title of «bicycle» city in the country, has been working hard for develop its own network of bicycle paths. This year the city launched new plan for expanding pedestrian infrastructure. A network of the charging stations for the cars, working on hydrogen are built in Lillestrom, besides there are going process of modernization of the government fleet to zero CO₂ emissions.

Source: «Urban Development Agency «Smart City»

Самый экологичный город мира

The most eco-friendly city of the world

В Японии построили самый экологичный город в мире. Все дома в нем используют солнечную энергию, расход воды сокращен на 30%, а вместо общественного транспорта используют электромобили и велосипеды.

Недавно состоялась официальная церемония открытия «умного» города Фуджисава. Fujisawa SST Square является архитектурным комплексом, который располагается на центральной площади города. Отсюда осуществляется управление всеми объектами городской инфраструктуры. В Фуджисаве уже появились первые жители, всего же город рассчитан на 3000 горожан и 1000 домовладений. Окончательно в городе будут выполнены все запланированные работы уже в 2018 году.

Более 30 % электричества Фуджисава будет получать из альтернативных возобновляемых источников, в первую очередь – за счет солнечных батарей. Это на 70 % сократит углеродный след. Потребление воды также сокращено на 30 %. В случае землетрясения и прекращения электроснабжения город сможет полностью обеспечить своих жителей электричеством, связью и даже горячей водой в течение трех суток.

В Фуджисаве нет бензиновых автозаправок, зато есть развитая сеть заправок для электрокаров. Для тех жителей, у кого нет личного транспорта, доступны для аренды электромобили, электроскутеры, велосипеды и другой экологичный транспорт. Система безопасности жителей обеспечивается видеонаблюдением и системой датчиков и сенсоров.

Общая стоимость проекта составляет 500 миллионов долларов, но несмотря на большой бюджет, этот инновационный экологичный город является только началом, так как компания нацелена на массовое распространение модели Фуджисава.

Japan built the most environmentally city in the world. All the houses uses solar energy, water flow reduced by 30%, and instead of public transport using electric bikes.



The opening ceremony of «smart» city Fujisawa was launched recently. Fujisawa SST Square is architectural complex, which situated on the central square of the city. All objects of the city infrastructure are managed from here. Fujisawa already have the first inhabitant, but generally the city designed for 3000 residents and 1000 households. All the planned work of the city will be finished by 2018.

More than 30% of electricity of Fujisawa will be produced from alternative renewable sources - at the expense of solar panels. This is on 70% reducing in carbon footprint. Water use is also reduced by 30%. In emergency cases, for example earthquake and electricity stop, the city will be able fully provide its residents with electricity, communications and even hot water for three days.

Fujisawa doesn't have petrol stations for the cars, but it has developed network of stations for electric cars, electric cars, electro scooter, bicycles and other eco-friendly transport are available for rent to those residents who do not have personal transportation. Security system of the residents is providing by video monitoring and sensing system, sensor in public places.

General value of the project is 500 million us dollars, despite of big budget, this innovative eco-friendly city is just the beginning, because company focused on the mass distribution the model of Fujisawa.

Source: rusenergy.com

Календарь событий

Events calendar

Конгресс Местных Властей Евразии

Eurasia Local Governments Congress



С 31 июля по 1 августа 2015 года в Казани пройдет Конгресс Местных Властей Евразии. Организаторами мероприятия выступают Евразийское отделение ОГМВ совместно с Мэрией Казани.

Конгресс Местных Властей Евразии соберет местных и региональных лидеров Евразийского региона, а это порядка более 100 городов России и стран ближнего зарубежья, таких как Казахстан, Киргизия, Украина, Молдавия, Монголия, Таджикистан и т.д.

Темой конгресса станет «Местные решения для глобального развития: навстречу Евразийской интеграции».

Заседание будет направлено на укрепление евразийского сотрудничества и повышение сплоченности и единства евразийского геополитического региона. Основной целью мероприятия является повышение потенциала и вовлеченности местных властей Евразии в процессы принятия глобальных решений. В один из дней проведения конгресса будут представлены результаты рейтинга международной активности городов.

В рамках конгресса пройдет Генеральная Ассамблея Евразийского отделения ОГМВ, где будут избраны на новый срок Президент, вице-президенты и Совет Евразийского отделения ОГМВ. В этой связи просим желающих подать свою кандидатуру в вышеперечисленные управляющие органы сообщить об этом в секретариат Евразийского отделения ОГМВ в срок до 31 мая 2015 года.

From July 31 to August 1, Kazan will host the first Congress of Eurasia Governments.

The main organizer of this event is Eurasia section of UCLG in cooperation with Municipality of Kazan City.

Eurasian Local Governments Congress will take leaders of local and regional Eurasian countries. This is more over 100 cities from Russia and States of the former Soviet Union like Kazakhstan, Kyrgyzstan, Ukraine, Moldavia, Mongolia, Tajikistan etc.

The main theme of the Congress is Local Decisions for Global Development: towards Eurasian Integration.

The meeting will be focused on strengthening of Eurasian cooperation and increase unity of the Eurasian geopolitical region. To increase the capacity and involvement of local authorities of the Eurasia in global making decision processes is the main purpose of this event. The first results of Cities International Activity Rating will be presented in one of the day of Congress.

Also within the congress will be held the General Assembly of the Eurasia section of UCLG, where will be elected for the next term President, Vice-presidents and Council of the Eurasian section of UCLG.

Within this framework all participants who want to take part in the above governing bodies please contact the secretariat of the Eurasian section of UCLG before May 31, 2015.

Заседание Исполнительного Бюро в Порту-Алегри

Meeting of the Executive Bureau in Porto-Alegre

10-12 июня 2015 года состоится очередное заседание Исполнительного Бюро ОГМВ в Порту-Алегри (Бразилия).

Исполнительное Бюро созывается два раза в год с целью принятия решений по текущим вопросам деятельности организации. В состав Исполнительного бюро ОГМВ от Евразийского отделения входят города: Казань, Якутск, Улан-Удэ, Ульяновск, Нарьян-Мар, Угледар (Украина), Арзамас, Комрат (Молдавия), Актау (Казахстан), Бишкек (Кыргызстан), Душанбе (Таджикистан).



Порту-Алегри является самым южным городом Бразилии и одним из самых обустроенных городов в стране, а уровень жизни в нем считается вообще самым высоким среди всех столиц штатов.

Название Порту-Алегри означает Счастливый Порт. Расположенный на левом берегу реки Гуайба речной порт Порту-Алегри, является важным для транспортировки местной продукции. У столицы Гаучо есть всеобъемлющая экономика, которая имеет специфический акцент на сельском хозяйстве и промышленности.

Порту-Алегри обладает третьей системой коммуникаций в Бразилии - Бразильская Сеть Юга (Grupo RBS). Также там находится один из передовых центров образования Бразилии - федеральный Университет Риу Гранди ду Сул.



Next meeting of the Executive Bureau of UCLG will be held on June 10-12, 2015.

The Executive Bureau is convened two times a year in order to make decisions on the current issues of the organization.

Porto-Alegre is the most southern city of Brazil and one of the most equipped cities in the country where standard of living is considered the highest among all capitals of states.

Name Porto-Alegre means Happy Port. It is located on the left bank of the Guaiba



river. Porto Alegre is important place for transportation of local products. The capital Gauchо has a comprehensive economy, which made a specific focus on agriculture and industry products.

Porto-Alegre has a third communication system in Brazil - the Brazilian South Network (Grupo RBS). Also there is one of the advanced centers of education in Brazil - Federal University of Rio Grande do Sul.

Объединенные города и Местные власти



Объединенные Города и Местные Власти (ОГМВ) – Всемирная ассоциация местных властей, создание которой уходит корнями в 1913 год. ОГМВ реорганизована в 2004 году в соответствии с требованиями современности и является единственной организацией местных властей, аффилированной с Организацией Объединенных Наций.

ОГМВ представляет и защищает интересы местных властей на мировой арене. Миссия данной организации – быть единым голосом и всемирным защитником демократического местного самоуправления, продвигая его ценности, цели и интересы через сотрудничество с местными властями и в рамках более широкого международного сообщества.

Непосредственными членами Всемирной организации ОГМВ являются ассоциации местных властей 60 стран мира и более 1000 городов в 95 странах.

В своей деятельности Всемирная организация ОГМВ опирается на 7 региональных отделений. По праву, в числе наиболее успешно развивающихся – Евразийское отделение, охватывающее страны СНГ и Монголию. Сейчас в его составе более 100 городов и ассоциаций местных властей. Штаб квартира Евразийского отделения находится в городе Казань.



United Cities and Local Governments

United Cities and Local Governments UCLG is a worldwide association of local government organizations that dates back to 1913. UCLG, reorganized in 2004 in accordance with contemporary requirements, is the only local governments organization recognized by the United Nations.

UCLG represents and defends interests of local governments world-wide. Mission of this organization – be the united voice and world advocate of democratic local self-government which promotes cooperation between local governments and within the wider international community.

Local government associations in 60 countries and over 1000 cities across 95 countries are direct members of UCLG.

In its activity the World Organization UCLG is supported by 7 regional sections.

As of right, one of the most successfully developing sections is Eurasia regional section which covers all the CIS-countries and Mongolia.

Now Eurasia section includes more than 100 cities and associations of local governments. The headquarters of UCLG Eurasia is located in Kazan.

Секретариат Евразийского
регионального отделения
Всемирной организации
«Объединенные Города
и Местные Власти»

Тел./факс: +7 (843) 292 09 34

e-mail: uclg@yandex.ru

www.euroasia-uclg.ru

Генеральный секретарь
Расих Кадимович Сагитов
Тел.: +7 (843) 299 18 44

Secretariat of Eurasian regional section
of the World organization
«United Cities and Local Governments»

Tel./fax: +7 (843) 292 09 34

e-mail: uclg@yandex.ru

www.euroasia-uclg.ru

Secretary General
Rasikh Sagitov
Tel.: +7 (843) 299 18 44